

THÔNG TIN

**Sổ Tay Đối Phó
Trong Trường Hợp
Khẩn Cấp**

**Chuẩn bị sẵn sàng
Những điều cần biết**



**Hawaiian Electric
Maui Electric
Hawai'i Electric Light**

2012

VIETNAMESE

www.hawaiianelectric.com

Thân chào quý vị,

Điện rất cần thiết để đảm bảo chất lượng cuộc sống của chúng ta, và duy trì các tiện nghi hiện đại mà ta thường coi là hiển nhiên.

Tại Các Công Ty Điện Hawaii, chúng tôi làm việc chăm chỉ để cung cấp cho bạn dịch vụ điện uy tín. Tuy nhiên, mất điện có thể xảy ra. Những trục trặc này có thể nằm trong phạm vi từ ngắt điện ngắn, tạm thời chỉ đơn thuần làm đèn nhấp nháy tới mất điện kéo dài trong nhiều ngày sau khi một cơn bão tàn phá đi qua. Trong thế giới điện tử ngày nay, ngắt điện như các trường hợp trên có nghĩa là gián đoạn. Đó là lý do chúng tôi chuẩn bị cuốn sổ tay này cho bạn. Nên tập trung vào những điều phải làm trong trường hợp khẩn cấp, nhiều lời khuyên về an toàn và bảo vệ thiết bị có thể và nên được tuân theo vào mọi lúc.

Hãy dành thời gian đọc cuốn hướng dẫn tiện dụng này và giữ sách nơi dễ tìm thấy. Hợp tác cùng nhau, chúng ta luôn sẵn sàng.

Trân trọng cảm ơn,

Alan Oshima

Chủ Tịch và Giám Đốc Điều Hành

Hawaiian Electric Company

Maui Electric Company

Hawaii Electric Light Company

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự hỗ trợ của Sở Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Thành Phố, và Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Tiểu Bang Hawaii trong dự án này.

Do Hawaiian Electric Company xuất bản

P.O. Box 2750 • Honolulu, Hawaii 96840

Điện thoại: (808) 543-7511

www.hawaiianelectric.com

Bản quyền ảnh bìa của

Cơ Quan Quản Lý Khí Quyển Đại Dương Quốc Gia (NOAA)



ĐỀ PHÒNG TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

Tất cả các cơn bão đều nguy hiểm. Chúng xuất hiện ở nhiều dạng và kích cỡ khác nhau, mang những cơn gió có tốc độ cao tới 150 dặm/giờ hoặc cao hơn. Thiệt hại từ những cơn gió có thể từ nhẹ tới tàn phá, tùy thuộc vào sức mạnh và hướng tiếp cận.

H: Tôi nên làm gì trước khi cơn bão đến?

Đ: Chìa khóa để vượt qua thành công một cơn bão hay bão nhiệt đới là có sự chuẩn bị. Dưới đây là những điều bạn cần làm:

- Biết các tín hiệu cảnh báo và vị trí của Các Địa Điểm Tạm Trú Khẩn Cấp Công Cộng Toàn Bang.
- Khi còi báo động của cơ quan bảo vệ Dân Sự vang lên, hãy lắng nghe đài phát thanh hoặc truyền hình của bạn để được hướng dẫn. Khi được khuyên, hoặc nếu bị đe dọa bởi những điều kiện trong khu vực của bạn, hãy di tản tới các tòa nhà vững chắc hoặc nơi trú ẩn khẩn cấp công cộng và rời khỏi các khu vực có thể bị ngập lụt.
- Cột lại hoặc cắt vào kho tất cả các vật thể rời và mang toàn bộ cây trồng trong chậu vào nhà.
- Di chuyển và cất đồ ngoài hiên vào kho và ném đồ trên bờ vào hồ bơi.
- Rút phích cắm các thiết bị điện bạn có thể không cần hoặc sử dụng.
- Che chắn tất cả các cửa sổ và ô cửa bằng tấm ván, cửa chớp hoặc các vật liệu che chắn khác. Rào cửa sổ bằng ván ép biển 5/8", được cắt ra cho vừa và sẵn sàng lắp đặt, hoặc trang bị nơi ở của bạn với các cửa chớp tránh bão cố định. (Lưu ý: Băng dính không ngăn được cửa sổ khỏi bị vỡ).
- Chèn cửa kính trượt ở phía trên bằng chốt hoặc cán chổi để tránh việc cửa bị lỏng lẻo khi gió thổi.
- Vặn chặt các bình ga và bảo quản ở khu vực mát, khô ráo, và thông thoáng để nếu ga bị xì, hơi ga sẽ bay ra an toàn.
- Nên ở trong nhà khi có gió to và không đi "tham quan" trong khi hoặc ngay sau khi cơn bão diễn ra. Bạn có thể mạo hiểm mạng sống của chính mình cũng như của những người cố gắng giúp bạn nếu bạn gặp khó khăn. Bạn cũng có thể cản trở công việc của nhân viên cấp cứu.
- Thực hiện bất kỳ cuộc gọi điện thoại nào mà bạn cần, nhưng hạn chế các cuộc gọi đó xuống dưới một phút nếu có thể. Điều này nhằm tránh sự bế tắc và duy trì đường dây mở tiếp nhận các cuộc gọi khẩn cấp.



Trong trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa thiên nhiên, quan trọng là có một Bộ Sinh Tồn Tại Nhà, Bộ Di Tản và Bộ Sơ Cứu được chuẩn bị trước.

PHIẾU KIỂM BỘ SINH TỒN TẠI NHÀ

Bộ Sinh Tồn Tại Nhà, dự trữ thực phẩm và nước trong trường hợp khẩn cấp là rất cần thiết khi có thiên tai hoặc cúp điện kéo dài khiến cho bạn phải ở trong nhà. Khi chuẩn bị Bộ Sinh Tồn Tại Nhà, cần đảm bảo bao gồm những thứ sau đây:

- ☐ 1. Radio xách tay (chạy bằng pin, tay quay, hoặc năng lượng mặt trời)
- ☐ 2. Que phát sáng bằng hóa chất hoặc đèn pin và đèn lồng (chạy bằng pin, quay tay, hoặc năng lượng mặt trời)
- ☐ 3. Bin dự phòng
- ☐ 4. Dụng cụ mở chai và mở hộp bằng tay
- ☐ 5. Bộ Sơ Cứu và các loại thuốc đặc biệt (tối thiểu một tuần dự trữ bất cứ loại thuốc theo toa nào và đảm bảo sử dụng luân phiên thuốc thường xuyên để không hết hạn)
- ☐ 6. Dự trữ trong vòng từ năm đến bảy ngày thực phẩm không hỏng, cần ít hoặc không cần nấu, và có dinh dưỡng cao (thực phẩm ăn kiêng đặc biệt đóng gói, thực phẩm trẻ em, và thực đơn theo công thức nếu cần thiết)
- ☐ 7. Nước (đóng gói tối thiểu một gallon/người/ngày, dùng cho uống, nấu ăn, rửa, và vệ sinh ít nhất là năm đến bảy ngày)
- ☐ 8. Thêm thức ăn và nước dành cho thú vật của bạn
- ☐ 9. Vệ sinh cá nhân, đồ dùng vệ sinh, và tã lót
- ☐ 10. Còi để báo hiệu xin giúp đỡ
- ☐ 11. Thêm tiền mặt hoặc séc du lịch
- ☐ 12. Thùng giữ đá và túi nước đá hoặc đá đông lạnh
- ☐ 13. Bếp lò sử dụng khí butan, propan, hoặc bếp nhiệt đóng hộp, và đủ nhiên liệu cho ba đến năm ngày; hoặc lò nướng bằng than và than

Chú ý: Carbon monoxide là một khí độc, không mùi và có thể giết chết bạn. Không bao giờ được sử dụng máy phát điện, lò nướng, bếp lò cắm trại hoặc các thiết bị khác đốt bằng xăng, propan, hoặc than trong nhà hoặc bất kỳ khu vực khép kín một phần. Đặt thiết bị tránh xa cửa ra vào, cửa sổ và lỗ thông hơi có thể khiến khí carbon monoxide vào trong nhà.



PHIẾU KIỂM BỘ ĐỒ DI TẢN

Trong trường hợp phải rời khỏi nhà, bạn cần có một Bộ Di Tản đã được chuẩn bị sẵn và bao gồm những thứ sau đây:

- ☐ 1. Các mục 1-11 được liệt kê trong Phiếu Kiểm Bộ Sinh Tồn tại Nhà
- ☐ 2. Túi ngủ hoặc hai chiếc chăn cho mỗi người
- ☐ 3. Một bộ đầy đủ đồ thay đổi, bao gồm giày bền chắc cho từng người trong gia đình
- ☐ 4. Các giấy tờ và tài liệu quan trọng (ví dụ: giấy tờ bảo hiểm và thẻ chấp) để trong túi chống thấm nước
- ☐ 5. Thêm các vật dụng cần thiết cho những người trong gia đình cần nhu cầu y tế hoặc những người cần được chăm sóc y tế. Nếu được đưa đến nơi trú ẩn, có các vật dụng sau đây sẽ giúp họ làm theo hướng dẫn và cung cấp cho các chuyên gia y tế những thông tin quan trọng về bệnh tình của họ:
 - ☐ Kính mắt hoặc kính áp tròng với nước ngâm, rửa
 - ☐ Thiết bị trợ thính với bin dự phòng
 - ☐ Răng giả
 - ☐ Vòng đeo tay ID y tế
 - ☐ Danh sách các bác sĩ và thuốc uống với cách dùng
 - ☐ Thuốc được bảo quản trong lọ có dán nhãn dược phẩm (sẽ được cung cấp lại khi thiên tai xảy ra)
 - ☐ Danh sách kiểu nhãn hiệu, mẫu và số seri của thiết bị y tế



PHIẾU KIỂM BỘ SƠ CỨU

Bộ Sơ Cứu là rất quan trọng. Kiểm tra và bổ sung đồ sơ cứu ít nhất mỗi năm một lần. Trợ giúp y tế sẽ rất khó khăn sau khi thảm họa xảy ra. Tìm hiểu sơ cứu và chăm sóc y tế khẩn cấp hoặc giữ tài liệu tham khảo cùng với các đồ y tế của mình. Người lớn và thanh thiếu niên được khuyến khích tham gia các khóa học về sơ cứu và hồi sức tim phổi (CPR).

Tự làm hoặc mua Bộ Sơ Cứu có chứa các đồ sau đây:

- ☐ 1. Băng dính, cuộn rộng 2"
- ☐ 2. Cây QTip đầu có bông gòn loại đã khử trùng
- ☐ 3. Thuốc kháng sinh (theo kê đơn)*
- ☐ 4. Nước khử trùng*
- ☐ 5. Aspirin (hoặc thuốc không có aspirin)*
- ☐ 6. 4 oz. bột baking soda
- ☐ 7. Băng, cuộn khử trùng, rộng 2 "và 4"
- ☐ 8. Băng cá nhân, đủ các kích cỡ
- ☐ 9. Thuốc nước chống ho*
- ☐ 10. Thuốc được kê đơn hiện tại (dự trữ ít nhất một tuần)
- ☐ 11. Thuốc tiêu chảy*
- ☐ 12. Thuốc nhỏ tai *
- ☐ 13. Thuốc nhuận tràng *
- ☐ 14. Thuốc say tàu xe*
- ☐ 15. Nước nhỏ mũi *
- ☐ 16. 1 hộp khăn giấy
- ☐ 17. Vaseline (vaseline)
- ☐ 18. Túi rác nhựa
- ☐ 19. Hướng dẫn Tham Khảo Sơ Cứu Hội Hồng Thập Tự
- ☐ 20. Nước cồn sát trùng*
- ☐ 21. Kim băng, đủ các kích cỡ
- ☐ 22. Kéo
- ☐ 23. Muối ngửi (smelling salt)
- ☐ 24. Xà phòng
- ☐ 25. 8 oz. muối ăn
- ☐ 26. Thuốc chữa đau răng*
- ☐ 27. Nhíp
- ☐ 28. Nguyên vật liệu lọc nước*

*Kiểm tra ngày hết hạn và thay thế nếu cần thiết.



AN TOÀN MÁY PHÁT ĐIỆN

Một số cư dân có máy phát điện nhỏ được sử dụng làm dự phòng cho hệ thống điện của mình. Thông thường, những máy phát điện được sử dụng để cấp nguồn cho một vài dụng cụ điện dùng trong nhà. Trước khi sử dụng bất kỳ chiếc máy phát điện nào, hãy đọc hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất một cách cẩn thận và làm theo tất cả các hướng dẫn.

Cần nhớ các lời khuyên về an toàn khi sử dụng máy phát điện:

- Máy phát điện cần được đặt trên mặt đất theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.
- Lưu thông khí thải từ máy phát điện và hệ thống làm mát phải được thiết kế tốt để giảm thiểu tác động của tiếng ồn, khói nguy hiểm và quá nóng.
- Máy phát điện di động thải ra khí carbon monoxide (khí độc không mùi), vì vậy không bao giờ được sử dụng trong nhà hoặc ngoài trời gần cửa ra vào, cửa sổ, hoặc ống khói.
- Nhiên liệu dự trữ phải được bảo quản trong thùng chứa được thiết kế để trữ nhiên liệu và để ở nơi an toàn tránh xa máy phát điện hoặc bất kỳ thiết bị nào khác có thể bắt cháy nhiên liệu.
- Để tránh thiệt hại cho những dụng cụ điện hoặc máy phát điện của bạn, chỉ sử dụng những dụng cụ không vượt quá công suất của máy phát điện.
- **CHÚ Ý: KHÔNG cắm điện của máy phát vào ổ cắm điện trong nhà vì cường độ dòng điện có thể đảo lưu vào các dây dẫn điện và cấp thêm điện cho đường dây - gây sự không an toàn cho nhân viên điện đến sửa chữa.** Cách chính xác và an toàn để sử dụng máy phát điện là kết nối dây điện sử dụng ngoài trời, có công suất lớn với máy phát điện. Sau đó có thể kết nối các dụng cụ điện với dây nguồn. Nên để ý đến dây điện sử dụng ngoài trời có đủ khả năng để xử lý lưu lượng điện hoặc tải điện tối đa từ máy phát.

Nếu bạn có thắc mắc về việc cài đặt các máy phát điện xách tay nhỏ, hãy liên hệ với thợ điện có giấy phép hành nghề của mình hoặc nhà sản xuất máy phát điện.



AN TOÀN HỎA HOẠN VÀ ĐIỆN

H: Làm thế nào tôi có thể ngăn chặn thiệt hại hỏa hoạn gây ra tới tài sản của tôi trong và sau khi bị cúp điện?

Đ: Khi cúp điện xảy ra, hãy làm theo các hướng dẫn an toàn sau:

- Rút phích cắm hoặc nhấn nút "OFF" ở tất cả các dụng cụ điện có bộ phận làm nóng (như lò nướng, bếp, v.v...) để tránh mạch điện quá tải và các nguy cơ cháy nổ khi có điện trở lại.
- Để lại một ngọn đèn duy nhất ở công tắc "ON" để báo cho bạn khi có điện trở lại.
- Sử dụng que phát sáng hóa chất hoặc đèn bin và đèn lồng chạy bằng pin, quay tay, hoặc năng lượng mặt trời thay vì nến hoặc đèn lồng sử dụng nhiên liệu, có thể gây nguy cơ hỏa hoạn.
- Không đốt than hoặc propan trong nhà, lều, trại, xe, nhà để xe, hoặc nhà lưu động. Carbon monoxide là một khí độc, không mùi và có thể giết chết bạn.

H: Tôi cần thực hiện các biện pháp phòng ngừa điện ngoài trời như thế nào?

Đ: Khi phải đối mặt với điện ngoài trời, hãy làm theo những lời khuyên an toàn sau đây:

- Nếu bạn gặp phải một cơn bão có sét, hãy tránh xa cây cối và bất cứ khi nào có thể, hãy giữ cho mình khô ráo. Đi vào trong nhà và tránh xa các cửa sổ. Rút phích cắm của TV và các dụng cụ điện tử khác.
- Quan sát bên trên và xung quanh đường dây điện trước khi bắt đầu cắt hoặc tỉa cây. Cây chạm vào đường dây điện trên không có thể có điện, do đó bạn không được chạm vào.
- Không được sử dụng các loại đồ nghề hoặc dụng cụ điện trong cơn mưa hoặc khi đang đứng trong nước.
- Trước khi đào bới, tìm hiểu vị trí của đường dây điện ngầm, dây cáp và ống dẫn bằng cách gọi tới Trung Tâm Một Cuộc Gọi Hawaii (Hawaii One Call).
- Giữ thang, cây hái trái cây, ăng-ten, diều, bong bóng, máy bay mô hình, và cây cối tránh xa đường dây điện trên không nhằm ngăn chúng khỏi bị mắc kẹt và có khả năng gây gián đoạn điện hoặc mối nguy về an toàn.
- Đối với các địa điểm ngoài trời, chỉ sử dụng đèn, dây, và phụ kiện ghép dành cho sử dụng ngoài trời. Lắp vào ổ cắm điện Thiết Bị Ngắt Mạch Tiếp Đất - một thiết bị an toàn ngắt điện vào mạch khi tình trạng không an toàn do điện qua đất xảy ra.



ĐƯỜNG DÂY ĐIỆN BỊ ĐỨT

H: Tôi phải làm gì nếu thấy dây điện bị đứt hoặc chạm vào hàng rào bảo vệ?

Đ: Khi dây điện ở trên cột điện bị rơi xuống đất hoặc trên hàng rào bảo vệ thì ta coi dây đó là có điện và nguy hiểm. Đường dây có điện có thể gây lấm tưởng nhờ về ngoài không biến động và vô hại. **Không được chạm vào dây điện!** Giữ một khoảng cách an toàn (ít nhất 30 feet hoặc hơn)!

Đường dây điện bị đứt chạm vào hàng rào bảo vệ có thể tiếp điện trong phạm vi hàng ngàn thước. Điều này gây nguy hiểm cho bất cứ ai tiếp xúc với các kết cấu này. Khi chạy từ đường dây điện bị rơi có thể khiến đôi chân của bạn bắc cầu dòng điện có điện áp từ cao tới thấp hơn và bạn có thể bị sốc. Thay vào đó, hãy giữ chân khép lại và lê một khoảng cách an toàn (ít nhất cách dây điện bị đứt và các cột điện khác khoảng 10 feet trở lên) với cả hai bàn chân chạm đất.

H: Điều gì sẽ xảy ra nếu dây điện rơi lên xe của tôi khi tôi đang ở trong đó?

Đ: Ô tô chạm vào một đường dây điện bị đứt sẽ có điện. Nếu dây điện rơi lên xe của bạn trong khi bạn đang ở trong, hãy làm theo những hướng dẫn dưới đây:

- Hãy giữ nguyên vị trí và chờ được giúp đỡ. Nếu có thể, hãy gọi trợ giúp ngay lập tức bằng cách quay số 911 hoặc Trung tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp của công ty điện (Trouble Service Center/Dispatch Office).
- Nếu bạn phải ra khỏi xe do có hỏa hoạn hoặc nguy hiểm nào đó, hãy nhảy ra khỏi xe, nhảy với cả hai chân chụm lại với nhau để cơ thể ra khỏi xe trước khi chạm đất.
- Không bao giờ bước xuống đụng chạm đất và những dụng cụ đang tiếp xúc với dây điện, vì điều này sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- Một khi bạn ra khỏi xe, lê ít nhất xa khoảng 10 feet, với cả hai bàn chân chạm đất như mô tả ở trên.

BÁO MẤT ĐIỆN

H: Khi bị cúp điện, tôi cần gọi cho ai và tôi cần phải cung cấp những thông tin nào?

Đ: Hãy gọi tới Trung Tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp của công ty điện (Trouble Service Center/ Dispatch Office). Báo địa chỉ và tình hình của bạn. Nếu bạn biết thời gian bắt đầu mất điện và nguyên nhân của mất điện (ví dụ: tai nạn xe hơi, cột đổ, v.v...) vui lòng cũng báo cáo.

KHÔI PHỤC ĐIỆN

H: Công ty điện quyết định mở điện ở đâu trước tiên và khi nào?

Đ: Thông thường, các nhóm nhân viên của chúng tôi làm việc trong mưa to gió lớn và suốt ngày đêm để khôi phục điện. Nhưng có các trường hợp như bão lớn gây các tình trạng nguy hiểm, cho những nhân viên của chúng tôi. Ngay sau khi tình trạng nguy hiểm đã suy giảm, các nhóm nhân viên sẽ sửa chữa đường dây và khôi phục lại điện cho khách hàng càng sớm càng tốt.

Khôi phục điện phải được ưu tiên đảm bảo an toàn cho người dân, khách hàng và nhân viên của chúng tôi. Trong những trường hợp mất điện trọng đại, các cơ sở khẩn cấp như bệnh viện, Ban Thủy Cục, nhà máy xử lý nước thải, các cơ sở quân sự, và các sân bay sẽ có ưu tiên hàng đầu.

NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

H: Làm thế nào để nộp đơn khiếu nại với công ty điện?

Đ: Mất điện trong khi bão hoặc bão xoáy xảy ra đôi khi là không thể tránh khỏi. Thiệt hại thiết bị và tài sản do mất điện khi bão xảy ra thường không được công ty điện bồi hoàn. Tuy nhiên, nếu thấy có những tình trạng mà bạn có quyền được bồi hoàn, bạn có thể gọi điện thoại hoặc gửi thư với những chi tiết cần thiết tới Phòng Khiếu Nại của công ty điện (Claims Department). Để yêu cầu bồi thường có hiệu lực với Công Ty Điện Hawaii (Hawaiian Electric Companies), đơn phải được nộp trong vòng ba mươi ngày kể từ ngày gián đoạn dịch vụ.



SỐ ĐIỆN THOẠI VÀ ĐỊA CHỈ QUAN TRỌNG

OAHU

Hội Hồng Thập Tự (Tiểu Bang)

734-2101

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 8:00 sáng - 4:30 chiều

Ban Thủy Cục

748-5000

Đường Dây Trở Ngại

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Nhà Nước

733-4300

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Sở Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp

Thành Phố và Hạt Honolulu

723-8960

Dịch Vụ TDD

723-8966

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Địa chỉ: 650 Phố South King

Honolulu, HI 96813

Sở Y Tế

586-8000

(với các câu hỏi về an toàn thực phẩm)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Các Cuộc Gọi Khẩn Cấp

Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Cứu Thương

911

Hawaii Gas

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

535-5933

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

Văn Phòng Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp

526-0066

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Trung Tâm Một Cuộc Gọi Hawaii (Hawaii One Call Center)

1-866-423-7287

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

hoặc 811

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần



Công ty Điện Hawaii

Dịch Vụ Khách Hàng/Lập Hóa Đơn 548-7311

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 6:00 chiều

Phòng Khiếu Nại 543-4624

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:00 chiều

Địa chỉ: PO Box 2750

Honolulu, HI 96840-0001

Đơn Vị Sự Vụ Khách Hàng & Giáo Dục 543-7511

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:00 chiều

Trung Tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp 548-7961

(để báo mất điện, dây điện bị rơi,

hoặc cây trên đường dây điện)

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Viễn Thông Hawaii

Phục Vụ Khách Hàng 24H 643-6111

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần hoặc 611

Mất Điện Trên Đường Phố

Thành Phố 564-6113

Tiểu Bang 831-6714

MAUI, MOLOKAI, LANAI

Hội Hồng Thập Tự (Tỉnh Maui) 244-0051

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu 8:00 sáng - 4:00 chiều

Ban Thủy Cục (Maui, Molokai)

Đường Dây Trở Ngại 270-7633

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự (Maui)

Văn Phòng Maui 270-7285

Sau Giờ Làm Việc (Cảnh Sát Xử Lý Trường

Hợp Khẩn Cấp Maui) 244-6400

Văn Phòng Molokai 553-9060

Sau Giờ Làm Việc 533-5355

Văn Phòng Lanai 565-7479

Sau Giờ Làm Việc 565-6428

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều



Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Maui tiếp tục...

Địa Chỉ Maui: 200 Phố South High

Wailuku, HI 96793

Các Cuộc Gọi Khẩn Cấp

Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Cứu Thương

911

Sở Y Tế

984-8230

(với các câu hỏi về an toàn thực phẩm)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Hawaii Gas

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

Văn Phòng Maui

877-6557

Văn Phòng Molokai, Lanai

1-800-828-9359

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

Văn Phòng Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp

526-0066

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Trung Tâm Một Cuộc Gọi Hawaii (Hawaii One Call Center)

1-866-423-7287

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

hoặc 811

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Viễn Thông Hawaii

Phục Vụ Khách Hàng 24H

643-6111

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

hoặc 611

Công Ty Nước Lanai

565-3323

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:00 sáng - 3:30 chiều

Công Ty Điện Maui

Phòng Khiếu Nại

871-8461

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:00 chiều

Địa Chỉ Maui: PO Box 398

Kahului, HI 96732-0398

Địa Chỉ Molokai: PO Box 378

Kaunakakai, HI 96748

Địa Chỉ Lanai: PO Box 752

Lanai City, HI 96763



Công Ty Điện Maui tiếp tục...

Giáo Dục Cộng Đồng

872-3263

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:00 sáng - 4:00 chiều

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

(với các câu hỏi trong lúc và sau khi bị cúp điện)

Văn Phòng Maui

871-9777

Văn Phòng Lanai, Molokai

1-877-871-8461

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:00 sáng - 5:00 chiều

Văn Phòng Hoạt Động Điện Ngầm

871-2394

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:00 sáng - 4:00 chiều

Trung Tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp

(để báo mất điện, dây điện bị rơi,

cây trên dây điện, hoặc mất điện trên đường phố

Văn Phòng Maui

871-7777

Văn Phòng Lanai, Molokai

1-877-871-8461

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

HAWAII (Đảo Lớn)

Hội Hồng Thập Tự (Tỉnh East Hawaii)

935-8305

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 8:00 sáng - 4:00 chiều

Ban Thủy Cục

Đường Dây Trở Ngại

961-8790

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự (Hawaii)

935-0031

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Sau Giờ Làm Việc (Cảnh Sát Xử Lý Trường

Hợp Khẩn Cấp Hawaii)

935-3311

Địa chỉ: 920 Phố Ululani

Hilo, HI 96720

SỞ Y TẾ

(với các câu hỏi về an toàn thực phẩm)

Văn Phòng Hilo

984-8230

Văn Phòng Kona

322-1507

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều



Các Cuộc Gọi Khẩn Cấp

Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Cứu Thương

911

Hawaii Gas

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

935-0021

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

Văn Phòng Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp

526-0066

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Công Ty Đèn Điện Hawaii

Phòng Khiếu Nại

969-0279

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 3:30 chiều

Địa chỉ: PO Box 1027

Hilo, HI 96720-1027

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

Văn Phòng Hilo, Puna, và Kau

969-6999

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

Văn Phòng Kona

329-3584

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 3:30 chiều

Văn Phòng Kamuela

885-4605

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 3:30 chiều

Bộ Phận Dịch Vụ Giáo Dục

969-0137

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 3:30 chiều

Bộ Phận Kỹ Thuật

935-1171

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

và các yêu cầu dịch vụ khác)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 3:30 chiều

Trung Tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp

969-6666

(để báo mất điện, dây điện bị rơi,

hoặc cây trên đường dây điện)

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

Trung Tâm Một Cuộc Gọi Hawaii (Hawaii One Call Center)

1-866-423-7287

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

hoặc 811

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần



Viễn Thông Hawaii

Phục Vụ Khách Hàng 24H

643-6111

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

hoặc 611

Mất Điện Trên Đường Phố

Bộ Phận Giao Thông Tỉnh Hawaii

961-8341

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:00 chiều

Sau Giờ Làm Việc (Cảnh Sát Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Hawaii)

935-3311

KAUAI

Hội Hồng Thập Tự (Kauai)

245-4919

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 8:00 sáng - 4:00 chiều

Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự (Kauai)

241-1800

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Sau Giờ Làm Việc (Cảnh Sát Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Kauai)

241-1711

Địa chỉ: 3990 Phố Kaana, Suite 100

Lihue, HI 96766

Sở Y Tế

241-3323

(với các câu hỏi về an toàn thực phẩm)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:45 sáng - 4:30 chiều

Ban Thủy Cục

Đường Dây Trở Ngại

245-5444

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 6:30 sáng - 4:30 chiều

Sau Giờ Làm Việc (Cảnh Sát Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Kauai)

241-1711

Các Cuộc Gọi Khẩn Cấp

Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Cứu Thương

911

Hawaii Gas

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

245-3301

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

Xử Lý Trường Hợp Khẩn Cấp

526-0066

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần



Trung Tâm Một Cuộc Gọi Hawaii (Hawaii One Call Center)

(yêu cầu đánh dấu các đường dây ngầm trong và xung quanh tài sản của bạn trước khi đào bới)

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

1-866-423-7287

hoặc 811

Viễn Thông Hawaii

Phục Vụ Khách Hàng 24H

Thời gian: 24 giờ/ngày, bảy ngày/tuần

643-6111

hoặc 611

Hợp Tác Xã Dịch Vụ Đảo Kauai

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

(với các trường hợp khẩn cấp, ngắt điện)

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu; 7:30 sáng - 4:30 chiều

246-4300

Trung Tâm Dịch Vụ Giải Quyết Trở Ngại/Văn Phòng Khẩn Cấp

Sau Giờ Làm Việc

246-8200

TOÀN BỘ CÁC ĐẢO

Chương Trình Bảo Hiểm Lũ Lụt Quốc Gia

Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

Dịch Vụ TDD

Fax

Email

(888) 379-9531

(800) 447-9487

(800) 742-3148

nfipservices@csc.com



NƠI TRÚ ẨN KHẨN CẤP CÔNG CỘNG TRÊN TOÀN TIỂU BANG

Nơi trú ẩn khẩn cấp công cộng trên toàn tiểu bang có thể không được mở trong thời gian di tản do CẢNH BÁO sóng thần. Cơ quan bảo vệ dân sự địa phương hoặc cơ quan quản lý trường hợp khẩn cấp của bạn sẽ cung cấp vị trí của các trung tâm di tản sóng thần hoặc các khu vực tập trung thông qua các phương tiện truyền thông địa phương. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ AskCivilDefense@scd.hawaii.gov.

Các cơ sở được chỉ định làm Nơi Trú Ẩn Hỗ Trợ Y Tế cung cấp hỗ trợ có giới hạn cho những người có nhu cầu y tế. Những người di tản có nhu cầu y tế phải có khả năng tự chăm sóc nhu cầu của mình hoặc có một người chăm sóc đi kèm.

Nơi Trú Ẩn được đem theo thú vật nuôi cùng với một số nơi trú ẩn chung của người dân. Gia đình có thú vật vào nơi trú ẩn phải để trong lồng (cage) cho sự an toàn, và người chủ phải cung cấp nước và thức ăn cho thú vật của mình.

Trong trường hợp khẩn cấp hoặc có thiên tai đe dọa, thông tin của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự sẽ được phát sóng trên đài phát thanh và truyền hình địa phương. Khi cần thiết phải di tản, các bản tin phát sóng này có thể mang thông tin về vị trí của Các Nơi Trú Ẩn Khẩn Cấp Công Cộng tại các khu vực bị ảnh hưởng. Thông tin thêm, bao gồm vị trí nơi trú ẩn được chỉ định cho những người có nhu cầu y tế và các nơi cho những gia đình với thú vật được đem theo, và khi nào các tình nguyện viên sẽ sẵn sàng mở cửa nơi trú ẩn và hướng dẫn người di tản đến các khu vực thích hợp.

Nơi Trú Ẩn Khẩn Cấp Công Cộng không dự trữ đồ dùng, vui lòng mang theo thực phẩm dự trữ khẩn cấp tại nhà. Bạn sẽ cần ít nhất thức ăn dự trữ trong bảy ngày bao gồm nước và các vật dụng cá nhân cho bản thân, các thành viên trong gia đình và thú vật.

CÁC NGUỒN THÔNG TIN HỮU ÍCH KHÁC

- Website của Hội Hồng Thập Tự: www.redcross.org
- Website của Hội Hồng Thập Tự, tiểu Bang Hawaii: www.hawaiiiredcross.org
- Webpage Ứng Phó Thiên Tai Hiệp Hội Thú Y Hoa Kỳ: www.avma.org/disaster/default.asp
- Website của Hiệp Hội Ngăn Chặn sự Độc Ác với Thú Vật Hoa Kỳ: www.aspc.org/pet-care/disaster-preparedness
- Các website của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự/Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp:
 - Website của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Hawaii: www.co.hawaii.hi.us/cd
 - Website của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự: www.kauai.gov
 - Website của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Maui: www.co.maui.hi.us/departments/CivilDefense
 - Website của Sở Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Thành Phố và Quận Honolulu: www.oahuDEM.org
 - Website của Cơ Quan Bảo Vệ Dân Sự Hawaii: www.scd.hawaii.gov
- Phần Bảo Vệ Dân Sự trong danh mục điện thoại
- Ấn Phẩm "Chuẩn Bị Cho Thiên Tai: Thực Phẩm": do Sở Y Tế Hawaii, Lĩnh Vực Dinh Dưỡng xuất bản
- Ấn Phẩm "Ứng Phó Thiên Tai": do Hội Nhân Đạo Hawaii xuất bản; có sẵn tại: hawaiianhumane.org/disaster-readiness.html
- Ấn Phẩm "Khẩn Cấp Điện" và "An Toàn Điện": do HELCO xuất bản
- Website Nguồn Ứng Phó Khẩn Cấp cho Cư Dân Maui: www.mauiready.org
- Website Ứng Phó Khẩn Cấp HECO: emergencypreparedness.heco.com
- "Kế hoạch Khẩn cấp Gia Đình": do Cơ Quan Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Liên Bang biên soạn; có sẵn tại: www.ready.gov/make-a-plan
- Website của Cơ Quan Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Liên Bang website: www.fema.gov
- Website Xử Trí Lụt Lội: www.floodsmart.gov
- Website của Chương Trình Bảo Hiểm Lũ Lụt Quốc Gia: www.nfipservices.com
- Website Dịch Vụ Thời Tiết Quốc Gia Văn Phòng Dự Báo Honolulu: www.weather.gov/hawaii
- Website của Trung Tâm Thiên Tai Thái Bình Dương: www.pdc.org
- Ấn Phẩm "Sửa Chữa Căn Nhà Bị Ngập Của Bạn": do Hội Hồng Thập Tự và Cơ Quan Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp Liên Bang biên soạn; có sẵn tại: www.redcross.org
- Website của Chuẩn bị sẵn sàng America: www.ready.gov
- Website của chiến dịch Dịch Vụ Thời Tiết Quốc Gia NOAA "Quay Lại Không Bị Chết Đuối": tadd.weather.gov
- Website của Hãng kiểm tra và xác thực Underwriter's Laboratories: www.ul.com



**Hawaiian Electric
Maui Electric
Hawai'i Electric Light**

Hawaiian Electric Company

P.O. Box 2750 • Honolulu, Hawai'i 96840-0001

Maui Electric Company

P.O. Box 398 • Kahului, Hawai'i 96733-6898

Hawai'i Electric Light Company

P.O. Box 1027 • Hilo, Hawai'i 96721-0001

Follow us on:

